



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: <i>Língua Japonesa II</i>						Código: HE995	
Natureza: <input checked="" type="checkbox"/> Obrigatória <input type="checkbox"/> Optativa		<input type="checkbox"/> Semestral <input type="checkbox"/> Anual <input type="checkbox"/> Modular					
Pré-requisito: HE994 – Língua Japonesa I		Co-requisito:		Modalidade: <input checked="" type="checkbox"/> Presencial <input type="checkbox"/> Totalmente EaD <input type="checkbox"/> % EaD*			
CH Total: 120	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	
CH semanal: 08							
EMENTA (Unidade Didática)							
A disciplina visa a permitir ao aluno a prática comunicativa oral e escrita em japonês em nível básico. Também iniciará o aluno à escrita e leitura em <i>kanji</i> .							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
<ul style="list-style-type: none">- Lições 13 a 25 do livro <i>Minna no Nihongo I</i>.- Estruturas gramaticais que expressam desejo, vontade, solicitação ao ouvinte, oferta de ajuda, proibição, permissão e obrigação. Modo de conectar duas ou mais orações. Verbos na forma de dicionário. Expressões de capacidade. Expressão que indica experiência já realizada. Estilo polido e informal. Oração modificadora do substantivo. Pretérito de forma informal.- Escrita e Leitura em "onyomi" e "kunyomi" de 200 ideogramas.- Funções e situações de comunicação; noções temáticas:- Leitura e produção de texto básico utilizando os livros da coleção "Reberubetsu Nihongo Tadoku"- Apresentação oral em japonês sobre temas trabalhados.							
OBJETIVO GERAL							
Permitir que o aluno tenha conhecimentos básicos do idioma, com capacidade para se comunicar e compreender a língua em nível básico, além de ler e escrever kanjis em nível iniciante.							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
Levar os alunos a adquirirem competência para: <ol style="list-style-type: none">1. Prática comunicativa oral e escrita de japonês em nível básico.2. Escrita e leitura de aproximadamente 200 "kanji".3. Expressão em língua japonesa oral e escrita, por meio da reprodução e reformulação de situações trabalhadas, imitação ou simulação de diálogos.							
Discussão e reflexão sobre a interculturalidade envolvida no aprendizado da língua japonesa como L2.							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS							
<ol style="list-style-type: none">1) Explicação gramatical das estruturas da língua japonesa.2) Dada a explicação e praticados os exercícios para fixação de estruturas, serão lidos e praticados diálogos que							

requeiram o uso das formas estudadas.

- 3) Atividades de expressão oral visando à interação verbal, através da imitação e simulação de diálogos.
- 4) Atividade de compreensão auditiva, utilizando os exercícios de áudio do livro "Minna no Nihongo"
- 5) Leitura de textos com a finalidade de compreensão escrita e também para o aprendizado do "kanji"
- 6) Aulas de "kanji" para fixação e aprendizado.
- 7) Atividade de produção escrita.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Serão feitas quatro provas de conteúdo gramatical, de compreensão e de produção de texto.

Para que haja fixação dos ideogramas, os testes de conteúdo cumulativo serão frequentes.

O aluno também será avaliado quanto à participação em aula e nos trabalhos em grupos realizados dentro da sala de aula.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

- 3A NETWORK. **Minna no Nihongo, shokyu I Honsatsu**. Tokyo: 3A Net work, 1999. 3A NET WORK.
- 3A NETWORK. **Minna no Nihongo Shokyu I Honyaku, bunpoukaisetsu, porutogarugoban**. Tokyo: 3A Net work, 1999
- YOKO IKEDA, CHIKAKO SHINAGAWA, KAORI TAJIMA and KYOKO TOKASHIKI, **Kanji Look and Learn**: Tokyo, 2009.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

- 3A NET WORK. **Minna no Nihongo, shokyu I Hyoujunn Mondaishuu**. Tokyo: 3A Net work, 1999
- 3A NET WORK. **Minna no Nihongo, shokyu I Kaite Oboeru Bunkei Renshuuchou**. Tokyo: 3A Net work, 1999
- MAKINO, Akiko et alii. **Minna no Nihongo, shokyu I – Shokyu de yomeru toppiku 25**. Tokyo: 3A Net Work, 2001
- MAKINO, A. et alii. **Minna no Nihongo Shokyu1, Choukai Task 25**, Tokyo: 3A Corporation, 2003
- SHUKUYA K- SHUKUYA KAZUKO, TEMBO CHIAKI, **Nihongo Ippo Shokyu 2**, Tokyo: 3A Corporation, 2012
- AZUKO, TEMBO CHIAKI, **Nihongo Ippo Shokyu 1**, Tokyo: 3A Corporation, 2010

KANO, Chieko et alii. **Basic Kanji Book Vol 1**. Tokyo: Bonjinsha, 2001

SHIMURA, M. et alii. **Shin Nihongo No Kiso Japanese Kanji Work-Book**. Tokyo: 3A Corporation, 1994.

TAKAHASHI, M. et alii. **Kurasu Katsudoushuu 101**. Tokyo: 3A Corporation, 1994

TERAUCHI, H. **Utakara Manabu Nihongo**. Tokyo: ALC, 2008

Professor da Disciplina: Fabiana Cristina Ramos Patrocínio _____

Assinatura: _____

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: _____



*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Japonesa III						Código: HE996	
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito:		Co-requisito:		Modalidade: (x) Presencial () Totalmente EaD () % EaD*			
CH Total: 30 CH semanal: 02	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 60	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
EMENTA (Unidade Didática)							
Prática comunicativa oral e escrita em japonês em nível intermediário superior. Estudos lingüísticos da língua japonesa: estruturas frasais básicas.							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
<ol style="list-style-type: none"> 1. Estudo das expressões de "dar e receber" coisas e ações, indicando a relação existente entre o doador e o receptor. 2. Uso das orações compostas subordinadas 3. Uso das orações que indicam suposição 4. Voz passiva 5. Uso de verbos causais 6. Uso de expressões honoríficas, de expressões de humildade e de expressões de respeito e de polidez. 7. Leitura e escrita de aproximadamente 200 ideogramas. 8. Vários gêneros textuais 							
OBJETIVO GERAL							
<ul style="list-style-type: none"> • Ao final do curso, os alunos deverão demonstrar habilidade de compreender e realizar interações na língua japonesa em nível intermediário, utilizando expressões de respeito e de humildade. 							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
<ul style="list-style-type: none"> • Saber avaliar o interlocutor para poder usar adequadamente as expressões de "dar e receber", as expressões de humildade, respeito e de polidez; • Compreender e escrever os gêneros textuais apresentados. 							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS							
<p>A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivas quando serão apresentados os conteúdos curriculares do programa e posteriormente serão feitas as práticas nos laboratórios de língua por meio de atividades individuais, em pares e em grupos.</p> <p>Exposição a textos orais desenvolvidos para estudantes e também a textos originais para melhorar a compreensão auditiva.</p> <p>Exposição a textos escritos como base para as discussões orais em pares e em grupo.</p>							

Exercícios e jogos de "kanji" para maior fixação dos ideogramas. Confeções de cartões de "kanji" para a memorização mais rápida.

Serão utilizados DVD, projetor multimídia, CD e softwares apropriados para que o aluno possa compreender e também adquirir melhor pronúncia e entonação.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

1. Duas provas escritas, sendo uma por bimestre.
2. Duas provas de compreensão oral, sendo uma por bimestre.
3. Uma prova oral no fim do semestre.
4. Quatro provas de ideogramas, sendo duas por bimestre.
5. Além das provas acima, a participação em aula e os trabalhos em pares e em grupos serão avaliados.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

3A NET WORK. **Minna no Nihongo, shokyu II**. Tokyo: 3A Net Work, 2008
MAKINO, Akiko et alii. . **Minna no Nihongo, shokyu II – Shokyu de yomeru toppiku 25**. Tokyo: 3A Net Work, 2001

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

KANO, Chieko et alii. **Basic Kanji Book Vol 2**. Tokyo: Bonjinsha, 2001
SHIMURA, M. et alii. **Shin Nihongo No Kiso Japanese Kanji Work-Book 2** Tokyo: 3A Corporation, 1994.
TAKAHASHI, M. et alii. **Zoku - Kurasu Katsudoushuu 131**. Tokyo: 3A Corporation, 2001

Professor da Disciplina: Toko Itaya

Assinatura: _____

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: _____



*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

AB
B

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Japonesa IV						Código: HE997	
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito: HE996		Co-requisito:		Modalidade: (x) Presencial () Totalmente EaD () % EaD*			
CH Total: 120 CH semanal: 08	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 90	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
EMENTA (Unidade Didática)							
Prática comunicativa oral e escrita em japonês em nível intermediário superior. Estudos linguísticos da língua japonesa: estruturas frasais básicas.							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
<ol style="list-style-type: none"> 1. Estudo das expressões de "dar e receber" coisas e ações, indicando a relação existente entre o doador e o receptor. 2. Uso das orações compostas subordinadas 3. Uso das orações que indicam suposição 4. Voz passiva 5. Uso de verbos causais 6. Uso de expressões honoríficas, de expressões de humildade e de expressões polidas. 7. Leitura e escrita de aproximadamente de mais 350 ideogramas novos. 							
OBJETIVO GERAL							
Ao final do curso, os alunos deverão demonstrar habilidade de compreender e realizar interações na língua japonesa em nível intermediário, utilizando expressões de respeito e de humildade.							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
<ol style="list-style-type: none"> 1. Compreender e se expressar na forma informal, incluindo as expressões resumidas; 2. Compreender e se expressar na forma formal, utilizando as formas de polidez; 3. Ler e compreender textos de nível intermediário. 							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS							

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas quando serão apresentados os conteúdos curriculares teóricos seguidas de atividades individuais, em pares e em grupos.
Exposição a textos orais desenvolvidos para estudantes e também a textos originais para melhorar a compreensão oral.

Exposição a textos escritos como base para as discussões orais em pares e em grupo;

Exercícios e jogos de "kanji" para maior fixação dos ideogramas. Confeções de cartões de "kanji" para a memorização mais rápida.

Recursos a serem utilizados: quadro negro, PC, projetor multimídia, softwares específicos e vídeos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

1. Quatro provas escritas, sendo duas por bimestre.
2. Duas provas de compreensão oral, sendo uma por bimestre, podendo ser uma apresentação oral.
3. Uma prova oral no fim do semestre.
4. Quatro provas de ideogramas, sendo duas por bimestre.
5. Além das provas acima, a participação em aula e nos trabalhos em pares e em grupos, e a entrega pontual dos exercícios propostos pelo professor também serão avaliados constituindo peso para a média final.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

3A CORPORATION. Minna no Nihongo II. 2.ed. Tokyo: 3ANet Work, 2013

3A CORPORATION. Minna no Nihongo II: Kaite oboeru bunkei renshūchō. 1.ed. Tokyo: 3ANet Work, 2001

BANNO, Eri et Al. Kanji:Look and Learn. 9.ed. Tokyo: The Japan Times, Ltd, 2012

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

3A CORPORATION. Minna no Nihongo II: Tradução e Notas Gramaticais. 2.ed. Tokyo: 3ANet Work, 2014

BANNO, Eri et Al. Kanji:Look and Learn, workbook. 4.ed. Tokyo: The Japan Times, Ltd, 2011

MAKINO, Akiko, TANAKA, Yone, KITAGAWA, Itsuko. Minna no Nihongo II: Chōkai tasuku 25.

KANO, Chieko et alii. Basic Kanji Book Vol 2. Tokyo: Bonjinsha, 2001

TAKAHASHI, M. et alii. Zoku - Kurasu Katsudoushuu 131. Tokyo: 3A Corporation, 2001

Professor da Disciplina: Luiz Maximiliano Santin Gardenal/professora leitora

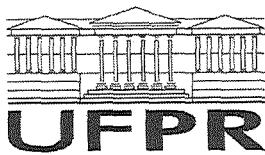
Assinatura: _____

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: Prof^a Dr^a Anna Beatriz Silveira Prado.

Assinatura: _____



*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Humanas.
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas.

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Japonesa 5						Código: HE998	
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito: HE997		Co-requisito:		Modalidade: (x) Presencial () Totalmente EaD () % EaD*			
CH Total: 60 CH semanal: 04		Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 30	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0
EMENTA (Unidade Didática)							
Prática comunicativa oral e escrita em japonês em nível avançado. Estudos lingüísticos da língua japonesa: estruturas frasais complexas							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
1. Conteúdo comunicativo <ul style="list-style-type: none">• descrever locais, posições, pessoas• exprimir opiniões, criticar, mostrar interesse por alguém ou algo;• formular hipóteses;• exprimir relações entre enunciados;• exprimir simultaneidade de ações;• fazer comparações e símiles.• Exprimir a fala de terceiros.							
2. conteúdo gramatical <ul style="list-style-type: none">• orações coordenadas e subordinadas; uso de conjunções.• expressões próprias para descrever lembranças, personalidades das pessoas, características locais; entre outros• condicional, uso de <i>to, tara, nara, ba</i>;• Comparação e símile;• Introdução de expressões próprias para escrever relatórios acadêmicos.							
3. produção escrita <ul style="list-style-type: none">• cartas, e-mail, relatórios• resumos e sínteses• redação argumentativa• redação de textos curtos, baseados nos textos.• Coesão e coerência							
OBJETIVO GERAL							
Ser capaz de compreender, expressar, ler e escrever em nível intermediário/avançado.							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
<ul style="list-style-type: none">• Aprofundar a aprendizagem da língua japonesa, insistindo na sua riqueza cultural;• Aperfeiçoar as aptidões lingüísticas através da compreensão de textos orais e escritos;• Através dos textos, provocar debates e situações de conversação visando aprimorar a produção oral e escrita;• Sistematizar e assimilar melhor as questões gramaticais em função dos textos estudados;• Ampliar o vocabulário através dos estudos dos ideogramas.							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS							

- leitura e compreensão de textos, produção oral e escrita – produção de textos em grupos, em pares e/ou individual; produção de cartas, de e-mail, de textos argumentativos.
- compreensão oral de textos através de CD, DVD, internet; compreensão global e reformulação oral das interações verbais ouvidas;
- exposições orais de temas culturais;
- Explicações gramaticais e exercícios referentes.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- Duas provas escritas; sendo uma em abril e outra em junho.
- Exposição de um trabalho oral em maio.
- Port folio de redação e trabalhos escritos será avaliado no final da disciplina em junho;
- O desempenho quanto à compreensão e produção oral será avaliado em sala de aula de forma contínua através dos exercícios em grupos, em pares ou individuais. Todos os exercícios e lições propostos pelo professor serão avaliados e constituirão peso na média final.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (3 títulos)

HIRAI, Etsuko, MIWA, Sachiko. *Chuukyuu He ikou*, 1ª edição, Tóquio: 3A Corporation, 2004.
 KOYAMA, Satoru. *J Bridge*, 1ª edição, Tóquio: Bonjinsha, 2002.
 ISHIKAWA, Keiko et al. *Nihongo 2nd Step*. Edição revisada. Tóquio: Hakuteisha, 2010

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (2 títulos)

IORI, I. et alii. *Chuu joukyuu wo oshieru hitono tameno nihongo bunpou handbook*, 3ª ed. Tóquio: 3anet.
 TOMOMATSU, E. et alii. *Donna toki dou tsukau nihongo hyougen bunkei 500*, 1ª ed., Tóquio: Alc, 2000.
 MUKAI, Yûki, SUZUKI, Tae, orgs. *Gramática da Língua Japonesa para falantes do Português*. Campinas: Pontes Editores, 2016.
 BONJINSHA HENSHUBU. *Tanki masuta- Nihongonouryoku shiken Drill N3*. Tóquio: Bonjinsha, 2010.
 THE JAPAN FOUNDATION. *Marugoto – Nihon no kotoba to Bunka, Chukyu 1*. Tóquio: Sanshusha, 2016

Professor da Disciplina:

Assinatura: _____



Chefe de Departamento ou Unidade equivalente:

Assinatura: _____

Prof.^a Dr.^a Nylcéa Thereza de Siqueira Pedra
 Mat. 201225 / Suplente de Chefia
 Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Estudos Linguísticos						Código: HE999	
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito:		Co-requisito:	Modalidade: (x) Presencial () Totalmente EaD ()		% EaD*		
CH Total: 60 CH semanal: 04	Padrão (PD): 20	Laboratório (LB): 40	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
EMENTA (Unidade Didática)							
Exame de questões sobre a língua japonesa à luz de diferentes teorias linguísticas.							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
<p>Linguagem formal e informal de acordo com o interlocutor, ocasião e lugar. Uso dos verbos de benefícios com verbos e dos honoríficos de respeito e humildade. Expressões idiomáticas em nível intermediário e pré-adiantado. Relatar experiências do passado usando expressões apropriadas. Estudo das onomatopeias "giongo" que imitam os sons reais e "gitaigo" que expressam estados, sentimentos, maneiras de agir entre outros. Expressões próprias para expressar opiniões, etc.</p>							
OBJETIVO GERAL							
O aluno deverá ser capaz de se expressar em linguagem formal ou informal adequando conforme o interlocutor, ocasião e lugar.							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
O aluno deverá ser capaz de utilizar os verbos de benefícios e os honoríficos e/ou as expressões informais. O aluno deverá ser capaz de identificar e usar as onomatopeias japonesas que além de imitar os sons reais podem expressar estados, sentimentos, maneira de agir etc.							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS							
A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas quando serão apresentados os conteúdos curriculares teóricos e por meio de textos didáticos e outros materiais autênticos serão feitos trabalhos em pares ou em grupos. Serão utilizados os seguintes recursos: quadro de giz, notebook e projetor multimídia.							

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Três provas escritas, sendo a primeira no dia 17/09, a segunda no dia 29/10 e a terceira no dia 26/11.
Duas apresentações orais, uma no dia 24/08 e outra no dia 08/10.
Participação em sala de aula e entrega de exercícios farão parte da avaliação.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

MIURA, Akira e MCGLOIN, Naomi Hanaoka. **An Integrated Approach to Intermediate Japanese** [revised edition]. Tóquio: The Japan Times, 2013.
MIURA, Akira e MCGLOIN, Naomi Hanaoka. **Workbook, An Integrated Approach to Intermediate Japanese** [revised edition]. Tóquio: The Japan Times, 2010.
KOYAMA, Satoru. **J Bridge**, 1ª edição, Tóquio: Bonjinsha, 2002.

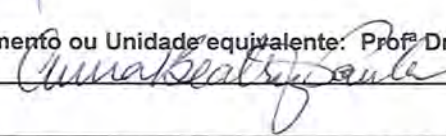
BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

IORI, I. et alii. **Chuu joukyuu wo oshieru hitono tameno nihongo bunpou handbook**, 3ª ed. Tóquio: 3anet.
TOMOMATSU, E. et alii. **Donna toki dou tsukau nihongo hyougen bunkei 500**, 1ª ed., Tóquio: Alc, 2000.
MAKINO, S. TSUTSUI, M. **A dictionary of Intermediate Japanese Grammar**. Tokyo: The Japan Times, 1995.

Professor da Disciplina: Satomi Oishi Azuma

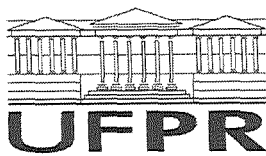
Assinatura: 

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz de Silveira Padro

Assinatura: 

*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.





Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Teoria da literatura em japonês						Código: HE1000	
Natureza: (X) Obrigatória () Optativa		(X) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito: HE989		Co-requisito:		Modalidade: (x) Presencial () Totalmente EaD () _____ % EaD*			
CH Total: 60	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	
CH semanal: 02							
EMENTA (Unidade Didática)							
Apresentação de um breve panorama da história da literatura japonesa.							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
Panorama da história da literatura japonesa do período clássico ao moderno; discussão do texto Social change and the individual. Japan before and after defeat in World War II; discussão do texto The family; the impact of the war on women; discussão do texto "Valores culturais presentes na educação dos nipo-brasileiros"; discussão do texto: Imigração, Estado e Escolarização. Japoneses em São Paulo; discussão e análise do romance Sôbô, de Tatsuzô Ishikawa.							
OBJETIVO GERAL							
O aluno/ aluna deverá ser capaz de refletir sobre questões históricas, literárias e culturais do Japão, sobretudo do período moderno e analisar a influência do contexto ultranacionalista japonês presente no romance Sôbô, de Ishikawa Tatsuzô.							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
O aluno/aluna será capaz de refletir e associar os textos teóricos discutidos em classe à análise do romance Sôbô.							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS							
A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivas e apresentação de seminários por parte dos alunos/alunas. Serão feitas discussões em classe e fichamento dos textos trabalhados.							
FORMAS DE AVALIAÇÃO							
A avaliação será de acordo com os itens abaixo: - seminário - participação em classe - trabalho dissertativo (resenha crítica)							
BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)							
CAMACHO, Luiza M. Y. Valores culturais japoneses presentes na educação dos nipo-brasileiros. In: KISHIMOTO, T. M.; DERMARTINI, Zelia de B. F.(orgs.) Educação e cultura: Brasil e Japão . São Paulo: Editora da Universidade de							

São Paulo, 2012, p. 91-106.

ISHIKAWA, T. **Sôbô**. Uma Saga da Imigração Japonesa. Tradução: Maria Tomimatsu, Monica Okamoto e Takao Namekata. São Paulo: Ateliê Editora, 2008.

NIHON BUNGAKU NO UTSURIKAWARI. Tokyo: Gakken, 2011.

OKAMOTO, Monica S. Ultracionalismo, educação e mídia. A atuação dos impressos nipo-brasileiros *Burajiru Jihô* e *Nippak Shimbun* (1916-1941). In: LUCA, Tania Regina de; GUIMARÃES, Valéria (orgs). **Imprensa estrangeira publicada no Brasil**. Primeiras incursões. São Paulo: Rafael Zamperetti Copetti Editor Ltda, 2017, p.451-487

TSURUMI, Kazuko. **Social change and the individual**. Japan before and after defeat in World War II. Princeton, New Jersey: Princeton University Press, 1970.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CAPELO, Maria Regina C. Educação e escolarização japonesa nas colônias rurais. In: KISHIMOTO, T. M.; DERMARTINI, Zelia de B. F.(orgs.) **Educação e cultura: Brasil e Japão**. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 2012, p. 69-90

KHAN, Yoshimitsu. **Japanese moral education past and present**. New Jersey: Associated University Presses Inc, 1997.

KISHIMOTO, T.M.; DERMATINI, Z. B. F (orgs.) **Educação e cultura: Brasil e Japão**. São Paulo: Editora da Universidade de São Paulo, 2012, p. 23-46

OKANO, Kaori & TSUCHIYA, Motonori. **Education in contemporary Japan: inequality and diversity**. Cambridge: University Cambridge Press, 1999.

PIKE, Roberta E. **Japanese Education: Selective Bibliography of Psychosocial Aspects**. Fremont, CA: Jain Publish Company, 2007.

Professor da Disciplina: Monica Setuyo Okamoto

Assinatura: 

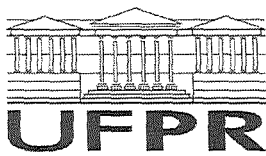
Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: 



*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância

Prof.ª Dr.ª Nylcéa Thereza de Siqueira Pedra
Mat. 201225 / Suplente de Chefia
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Humanas
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA JAPONESA I						Código: HE1001	
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito: HE998		Co-requisito:		Modalidade: (x) Presencial () Totalmente EaD () _____ % EaD*			
CH Total: 60 CH semanal: 04		Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0
EMENTA (Unidade Didática)							
Estudo da Literatura Japonesa Moderna com foco nas produções literárias com temas ligados à Segunda Guerra Mundial em seus aspectos históricos e sociais.							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
Literatura bélica no Japão: Chuva Negra, de Masuji Ibuse; O Perigo Amarelo, de Willian Brown e Um brasileiro no Japão em guerra, de Mário Botelho.							
Discussão das obras: O Crisântemo e a Espada. Padrões da Cultura Japonesa e A Influência Francesa no Discurso Brasileiro sobre o Japão.							
OBJETIVO GERAL							
Compreender e analisar as obras literárias japonesas ligadas ao tema da Segunda Guerra Mundial.							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
O aluno(a) será capaz de relacionar a ideologia e o pensamento japonês com a produção literária da época da Segunda Guerra Mundial.							

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Aulas expositivas, seminários e trabalho dissertativo.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BROWN, William. **O perigo amarelo**. Tradução Joaquim Morais. Lisboa: Agencia Editorial Brasileira, 1936.

IBUSE, Masuji. **Chuva Negra**. Tradução: Jefferson J. Teixeira. São Paulo: Marco Zero, 1988.

MIRANDA, Mario Botelho de. **Um brasileiro no Japão em guerra**. São Paulo – Rio de Janeiro – Recife – Porto Alegre: Companhia Editora Nacional, 1944.

OKAMOTO, Monica S. **A Influência Francesa no Discurso Brasileiro sobre o Japão**. Imigração, Identidade e Preconceito Racial (1860-1945). São Paulo: Porto de Ideias Editora, 2016.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BENEDICT, Ruth. **O Crisântemo e a Espada**. Padrões da Cultura Japonesa. Tradução: César Tozzi. 4ª edição. São Paulo: Editora Perspectiva, 2011. (Coleção Debates 61).


BURUMA, Ian. **Inventing Japan (1853-1964)**. New York: A Modern Library Chronicles Book, 2003.

GLUCK, Carol. **Japan's Modern Myths**. Ideology in the Late Meiji Period. New Jersey: Princeton University Press, 1985.

OKAMOTO, Monica S. **A Influência Francesa no Discurso Brasileiro sobre o Japão**. Imigração, Identidade e Preconceito Racial (1860-1945). São Paulo: Porto de Ideias Editora, 2016.

TSURUMI, Kazuko. **Social Change and the Individual**. Japan Before and After Defeat in World War II. New Jersey: Princeton University Press, 1970.

Professor da Disciplina: Monica Setuyo Okamoto

Assinatura: 



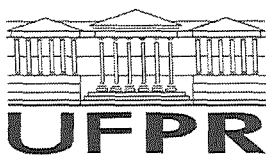
Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: Anna Beatriz Paula

Prof.ª Dr.ª Anna Beatriz Paula
Mat. 201530 / Chefe

*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância. Departamento de Letras Estrangeiras Modernas





Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de
Coordenação do Curso de ou Departamento de.....

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Literatura Japonesa II						Código: HE1002	
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito: não há		Co-requisito:	Modalidade: (x) Presencial () Totalmente EaD () _____ % EaD*				
CH Total: 60	CH semanal: 04	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0
EMENTA (Unidade Didática)							
Apresentar escritores da literatura moderna japonesa.							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
Pensar qual o contexto dos movimentos literários do Pós-Guerra e fazer a reflexão com a análise das obras publicadas após 1945 .							
OBJETIVO GERAL							
Apresentar aos alunos textos teóricos e literários sobre os movimentos existentes, fazer a leitura dos livros e fazer a análise dos mesmos.							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
O aluno deve ser capaz de discutir temas como a construção de identidade, a crise do Pós-Guerra e o estilo de escrita de cada escritor.							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS							
- Leitura de textos teóricos e literários. - Discussão da relação entre a teoria e a crítica literária através de textos. - Análise de textos.							
FORMAS DE AVALIAÇÃO							
- Seminário; -Trabalho individual.							
BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)							
KAWASHIMA, Yoko. Japanese women: new feminist perspectives on the past, present, and future. New York: The Feminist Press at the University of New York, 1995, p. 271-293.							

MOUFFE, Chantal. **Social postmodernism: Beyond identity politics**. New York: Cambridge University Press, 1995.
SUZUKI, Tomi. **Narrating the self: Fictions of Japanese Modernity**. California: Stanford University Press, 1996.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ABDALA, Junior Benajamin. (org) **Mestiçagem, hibridismo & outras misturas**. São Paulo:Boitempo, 2004.
BHABHA, Homi K. **O local da Cultura**. Belo Horizonte, UFMG, 2001. Trad. Myriam Ávila, Eliana Lourenço de Lima Reis e Gláucia Renate Gonçalves.
REISCHAUER, Edwin O. *Japan: The Story of a Nation*. Tóquio: Charles E. Tuttle Company,1980.
SAMOYAUULT, Tiphaine. **A intertextualidade**. São Paulo: Hucitec, 2008.
WEINER, Michael. *Japan's Minorities: The illusion of homogeneity*. Nova York: Taylor & Francis, 2009.

Professor da Disciplina: Mina Isotani

Assinatura: 

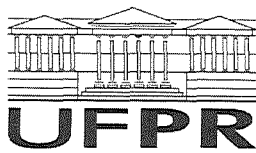
Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: 



*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Prof.^a Dr.^a Nylcéa Thereza de Siqueira Pedra
Mat. 201225 / Suplente de Chefia
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de
Coordenação do Curso de ou Departamento de.....

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Prática de Leitura em Japonês						Código: HE1018	
Natureza: () Obrigatória (X) Optativa		(X) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito: não tem		Co-requisito:		Modalidade: (X) Presencial () Totalmente EaD () % EaD*			
CH Total: 60 CH semanal: 04	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	
EMENTA (Unidade Didática)							
Prática de leitura em língua japonesa. O objetivo é fazer com que o aluno reconheça a estrutura e a organização de diferentes textos em Língua Japonesa e desenvolva estratégias de leitura próprias para cada tipo de texto.							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
A disciplina visa a oferecer aos alunos de diferentes níveis de proficiência ferramentas e estratégias para a leitura e compreensão de textos variados, tais como: contos, narrativas, websites, notícias, receitas, literários, letras de música, entre outros.							
OBJETIVO GERAL							
Fornecer ao aluno as ferramentas necessárias para a leitura instrumental de textos variados.							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
Apresentar atividades de leitura de textos variados em língua japonesa, independente do nível de proficiência do aluno.							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS							
Os materiais serão selecionados pelo professor de acordo com o nível de proficiência de cada aluno, de forma personalizada. Cada texto conterá um tema diferente e adequado ao nível dos alunos.							
FORMAS DE AVALIAÇÃO							
Será atribuído um conceito em sala de aula e uma prova escrita ao final da disciplina.							

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

- MAKINO, Akiko, SAWADA, Sachiko, SHIGEKAWA, Akemi, TANAKA, Yone, MIZUNO, Mariko. Minna no Nihongo. Shokuyuu II – Shokuyuu de yomeru topppiku. 1ª ed. 2001.
- MAKINO, Akiko, SAWADA, Sachiko, SHIGEKAWA, Akemi, TANAKA, Yone, MIZUNO, Mariko. Minna no Nihongo. Shokuyuu I – Shokuyuu de yomeru topppiku. 1ª ed. 2001.
- HIRAI, Etsuko, MIWA, Sachiko. Chuukyuu wo manabou. 1ª ed 2007.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

- SHIMADA, Kazuko, SAWADA Naomi, TAKAMI Saiko, ARIYAMA Yuki, KOBAYASHI Manabu, TASAKA Atsuko, SETSUKO Mori. Tanoshii yomimono 55. 1ª ed. 2013.
- BONJINSHA HENSHUBO. Tanki Masutaa N4. Asuku Shuppan. 2010.
- THE JAPAN FOUNDATION. Nihongo Nouryoku Shiken JLPT N3. 2012.
- THE JAPAN TIMES. Nihongo wo hanasou. 3ª ed. 2001.
- MITSUI, Toyoko, KASHIWAZAKI, Masayo. Dokkai: 20 no tema. Tokyo Bonjinsha. 1991.

Professor da Disciplina: ~~Fabiana Cristina Ramos Patrocinio~~

Assinatura: _____

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: _____

*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.

Prof.ª Dr.ª Nylcéa Thereza de Siqueira Pedra
Mat. 201225 / Suplente de Chefia
Departamento de Letras Estrangeiras Modernas



Ficha 2 (variável)

Disciplina: Leitura e produção de texto 2							Código: HE1020	
Natureza: () Obrigatória (x) Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular						
Pré-requisito: HE		Co-requisito:		Modalidade: () Presencial () Totalmente EaD () % EaD*				
CH Total: 30 CH semanal: 02	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB): 30	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):	
EMENTA (Unidade Didática)								
Prática de leitura e de escrita em língua japonesa através do emprego de estratégias discursivas, com o objetivo de levar o estudante a reconhecer os padrões de organização de diferentes gêneros textuais.								
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)								
Estratégias de leitura (<i>scanning e skimming</i>) Leitura de textos didáticos e textos originais de diversos gêneros textuais Prática de escrita usando as diversas estratégias discursivas. Maneira de escrever no <i>genkou youshi</i> , folha específica para escrever o texto em japonês.								
OBJETIVO GERAL								
Levar os alunos a adquirirem competência para empregar as estratégias de leitura para facilitar a compreensão do texto em japonês e para escrever textos através do emprego de estratégias discursivas.								
OBJETIVO ESPECÍFICO								
Com a leitura de diversos gêneros textuais, o aluno será capaz de identificar as suas características, levando-as para os seus textos; A leitura de textos autênticos fará com que ele se familiarize mais com a língua em uso.								
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS								
Exercícios de estratégias de leitura. Trabalho em grupo ou em pares na sala de aula para negociação de significados e compreensão de texto, e discussão do tema. A Exercícios de compreensão de texto. Exercícios específicos de prática de escrita.								
FORMAS DE AVALIAÇÃO								
Uma prova escrita e trabalhos escritos. O aluno também será avaliado quanto à participação na aula e nos trabalhos individuais, em pares ou em grupos realizados dentro da sala de aula. As lições e exercícios propostos pelo professor também serão avaliados e constituirão peso na média final.								

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

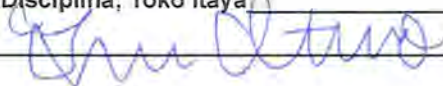
MIURA, Akira; OKA, Mayumi. **Chû, Jôktyûshano tameno sokudokuno nihongo** (Leitura rápida de língua japonesa para alunos de nível intermediário e adiantado). Tokyo: 3ª A Net. 1998.
HITOTSUBASHIRYÛGAKUSEISENTA-. **Ryûgakuseino tameno sutorateji-wo tsukattermanabu bunshôno yomikata**. (Modo de ler os textos para estudantes de japonês como LE, usando as estratégias de leitura) Tokyo: 3A Net. 2005.
TOMOMATSU, Etsuko. **Chûkyuunihongogakushûsha taishôshôronbunheno 12no suteppu**. (12 passos para alunos do intermediário escrever textos acadêmicos). Tokyo: 3A Net. 2008.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ISHIGURO, Kei. TSUTSUI, Chie. **Ryûgakuseino tameno kokoga taisetsu bunshô hyôgenno ru-ru**. (Regras para escrever para os estudantes de japonês como LE – pontos importantes) Tokyo: 3A Net. 2009.
ICHIKAWA, Yasuko. **Chûkyû nihongo bunpô tooshiekata no pointo** (Gramática da Língua Japonesa para nível intermediário e dicas de como ensinar). Tokyo: 3A Corporation. 2006.
HAMADA, Mari et al. **Daigakusei to ryûgakusei no ronbun workbook**. (Livro de exercícios para escrever artigos acadêmicos voltados para os universitários e estudantes de japonês como LE). Tokyo: Kuroshio shuppan, 1997.
KOBAYASHI, Hitomi, et al. **N2 Dokkai, supi-do masuta-** (Compreensão de textos para o N2. Speed master) Tokyo: J-risa-ti shuppan. 2016
KIKUCHI, Tomiko et al. **N1 Dokkai, supi-do masuta-** (Compreensão de textos para o N1 Speed Master) Tokyo: J-risa-ti shuppan, 2016.

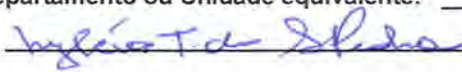
Professor da Disciplina: Toko Itaya

Assinatura: _____

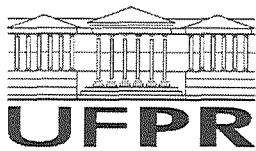


Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: _____



*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.



Ministério da Educação
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes
Departamento de Línguas Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Compreensão e Expressão Oral em Japonês I						Código: HE 1021	
Natureza: () Obrigatória (X) Optativa		(X) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito: nenhum		Co-requisito:		Modalidade: (X) Presencial () Totalmente EaD () % EaD*			
CH Total: 60 CH semanal: 04		Padrão (PD):	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0
EMENTA (Unidade Didática)							
Prática de compreensão e expressão oral em japonês em situações informais e formais de interação social.							
PROGRAMA (itens de cada unidade didática)							
Conteúdo							
<ol style="list-style-type: none">1. Fonologia da língua japonesa;2. Sintaxe da língua japonesa;3. Compreender o conceito da formalidade e informalidade na língua japonesa;4. Descrever as situações diárias na forma polida, -desu/-masu, e na forma informal;5. Fazer pedidos, aceitar e recusar, na forma polida, -desu/-masu, e na forma informal;6. Expressar opiniões;7. Compreender o conceito dos verbos de benefícios e saber empregá-los.							
OBJETIVO GERAL							
Ao final da disciplina, o aluno deverá realizar interações na língua japonesa em nível básico.							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
Ao final da disciplina, o aluno deverá compreender diálogos e pequenos textos falados ao vivo ou em diversos meios de comunicação; expressar suas vontades, opiniões, saber fazer perguntas para suas necessidades cotidianas e realizar interações na língua japonesa em nível básico.							
PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS							
<ul style="list-style-type: none">• Atividades individuais, em pares e em grupos.• Exposição a textos orais dirigidos (vídeos e CDs de diálogos do Minna no Nihongo, DVD, Minna no Nihongo Shokuyuu1, Choukai Task 25, Erin ga Chousen! Nihongo ga dekimasu) para desenvolvimento da compreensão auditiva.• Exposição a músicas, vídeos, animes e filmes japoneses.							

- Apresentação de diversas situações em formatos de flash cards para promover discussão e diálogos.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

1. Duas provas de compreensão oral, valendo de 0 a 10, sendo uma por bimestre.
2. Duas provas de produção oral, valendo de 0 a 10, sendo uma por bimestre.
3. Atividades diversas em sala de aula serão consideradas.
4. Ao final do bimestre, a soma dos 3 itens acima será dividida por três, obtendo-se a média do bimestre.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

- SHUKUYA KAZUKO , TEMBO CHIAKI, Nihongo Ippo Shokyu 1, Tokyo: 3A Corporation, 2010
- MAKINO, A. et al. Minna no Nihongo (CD e DVD). Tokyo: 3A Corporation, 1998.
- MAKINO, A. et al. Minna no Nihongo Shokyu1, Choukai Task 25, Tokyo:3A Corporation, 2003.
- YANASHIMA, F. et al. DVD de Manabu Nihongo Erin ga Chousen! Nihongo Oekimasu, vol. 1.Tokyo: Bonjinsha, 2007

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

- SAWADA SACHIKO, TAKEDA MIYUKI, FUKE ERI, AND MIWA KAORI, Nihongo Oshyaberi no Tame, Tokyo: 3A Corporation, 2011
- TAKAKO ODA, Nihongo Hatsuon, Tokyo: 3A Corporation, 2004
- SHUKUYA KAZUKO, TEMBO CHIAKI, Nihongo Ippo Shokyu 2, Tokyo: 3A Corporation, 2012
- MIYASHIRO, S. et al. Mainichi no Kikitori 50nichi jou. 43 edição. Tokyo: Bonjinsha, 2006.
- KOYAMA, S. J. Bridge for beginners Vo/1. Tokyo: Bonjinsha, 2009.

Professor da Disciplina: Fabiana Cristina Ramos Patrocínio

Assinatura: _____

Chefe de Departamento ou Unidade equivalente: _____

Assinatura: _____



*OBS: ao assinalar a opção % EAD, indicar a carga horária que será à distância.